ARCTIS 238 -1 GS

Diepvrieskast
Freezer

Gebruiksaanwijzing
Operating Instruction

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG
2222 359-31 09/03

Wijzigingen voorbehouden
Subject to change without notice

Geachte klant,

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u uw nieuwe koelapparaat in gebruik neemt. Hierin staat belangrijke informatie over een veilig gebruik, over het opstellen en over het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing s.v.p. bewaren om lager nog eens iets na te kunnen lezen.. Aan eventuele volgende bezitters van het apparaat doorgeven.

Deze gebruiksaanwijzing is voor meerdere, technisch vergelijkbare modellen in diverse uitvoeringen bestemd. S.v.p. alleen op de aanwijzingen letten die op uw apparaat betrekking hebben.

Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden **(Waarschuwing!, Voorzichtig!, Let op!)** wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat. Hier absoluut op letten.

Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktisch gebruik van het apparaat.

Met het klaverblad worden tips en aanwijzingen voor een economischen milieuvriendelijk gebruik van het apparaat aangegeven.

Voor eventueel optredende storingen staan in de handleiding aanwijzingen om deze zelf op te lossen, zie Hoofdstuk "Wat te doen als...". Als deze aanwijzingen niet voldoende informatie bieden staat onze service-afdeling u te allen tijde ter beschikking.

Gedrukt op milieuvriendelijk vervaardigd papier

wie ecologisch denkt, handelt ook zo ...

Malfunction	Possible Cause	Remedy
Heavy build up of frost, possibly also on the door seal.	Door seal is not air tight (possibly after changing over the hinges).	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (not hotter than approx. 50 °C). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Readjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.
The compressor does not start immediately after changing the temperature setting.	This is normal, no error has occurred.	The compressor starts after a period of time.

Regulations, Standards, Guidelines

This appliance was designed for household use and was manufactured in accordance with the appropriate standards. The necessary measures in accordance with appliance safety legislation regulations (GSG), accident prevention regulations for refrigeration appliances (VBG 20) and the regulations of the German Society of Electrical Engineers (VDE) were observed in the manufacture of this appliance.

CE

The refrigerant circuit has been checked for leaks.

This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

– 73/23/EWG dated 19 February 1973 - low voltage guidelines.

– 89/336/EWG dated 3 May 1989

(including guideline change notice 92/31/EWG) - EMV guideline

Inhoud

Veiligheid 4

Weggooien 6
Informatie over de verpakking van het apparaat 6
Weggooien van oude apparaten 6

Transportbescherming verwijderen 6

Opstellen 7
Opstelplaats 7
Uw apparaat heeft lucht nodig 8
Muur-afstandshouders 8
Overzettenvan van het deurscharnier 8

Elektrische aansluiting 9

Voor ingebruikname 10

Bedienings- en kontroleinrichting 10

In gebruik nemen en temperatuurregeling 11

Invriezen en diepgevroren bewaren 12

Diepvrieskalender 14

Maken van ijsblokjes 14

Ontdooien en reinigen 14

Apparaat uitzetten 16

Tips om energie te besparen 16

Wat te doen als 17
Hulp bij storingen 17

Doel, normen, richtlijnen 18

⚠Veiligheid

De veiligheid van onze koelapparaten voldoet aan de Europese en Nederlandse normen. Desondanks zien wij ons genoodzaakt u met de volgende veiligheidsaanwijzingen vertrouwd te maken:

Reglementaire toepassing

- Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is geschikt voor het koelen, invriezen en diepgevroren bewaren van levensmiddelen en voor het maken van ijs. Als het apparaat voor andere doeleinden gebruikt wordt kan de fabrikant geen verantwoording nemen voor eventuele schaden.
- Het ombouwen van of veranderingen aan het koelapparaat aanbrengen is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Als het koelapparaat commercieel of voor andere doeleinden dan voor het koelen, diepgevroren bewaren en invriezen van levensmiddelen gebruikt wordt, s.v.p. letten op de hiervoor van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik genomen wordt

- Controleer het koelapparaat op transportschaden. Een beschadigd apparaat in geen geval aansluiten! Wend u in geval van schade tot de leverancier.

Koelmiddelen

Het apparaat bevat in het koelvloeistofcircuit de koelvloeistof Isobutan (R600a), een natuurlijk, zeer milieuvriendelijk gas, dat echter wel brandbaar is.

- Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.
- Bij beschadiging van het koelvloeistofcircuit:

– open vuur en brandhaarden absoluut vermijden;

– het vertrek waar het apparaat staat goed ventileren.

Veiligheid van kinderen

- Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal van kinderen weghouden!
- Oude apparaten voor het weggooien onbruikbaar maken. Stekker uit het

What to do if ...

Correcting Malfunctions

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

Warning! Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Malfunction	Possible Cause	Remedy
Appliance does not work, no pilot light is illuminated.	Appliance is not switched on	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Green light does not light up, yellow light lights up when fast freeze fuction is activated, appliance is on.	Green light faulty.	Please inform your customer service
Yellow light does not light up, when fast freeze fuction is activated, appliance is on.	Yellow light faulty.	Please inform your customer service
Appliance cools too much.	Temperature is set too cold.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
The freezer temperature is not sufficient, red light lights up, temperature signal sounds	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the "Initial Start Up" section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary. Press the fast freeze switch
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Press the fast freeze switch
	The appliance is near a heat source.	Please look in the "Installation location" section.
	Disturbance on the appliance	Switch on the fast freeze switch, keep the freezer closed, inform your customer service

2. Defrost the freezer compartment prior to cleaning (see "Defrosting" section).
3. Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
4. Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.

After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

Do not pull, move or damage any pipes and/or cables inside the cabinet.

Switching off the appliance

If the appliance is not going to be used for an extended period:

1. Remove all deep-frozen packages as well as ice trays.
2. Switch off the appliance by turning the temperature regulator to position "0".
3. Remove the mains plug or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
4. Defrost freezer compartment and clean thoroughly (see section: “Cleaning and Care”).
5. Leave the door open to avoid the build up of odours.

Energy Saving Tips

- Do not install the appliance near cookers, radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor.
- Ensure sufficient air circulation and exhaust at the appliance base and at the back wall of the appliance. Never cover air vent openings.
- Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Only leave door open as long as necessary.
- Do not set temperature any colder than necessary.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.
- Keep the heat emitting condenser, the metall grille on the rear wall of your appliance, always clean.

stopcontact trekken, stroomkabel doorknippen, eventueel aanwezige snap– of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Daardoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten raken (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terecht komen.

- Kinderen kunnen gevaren die in het omgaan met huishoudelijke apparaten schuilen vaak niet herkennen. Zorg daarom voor de nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Bij dagelijks gebruik

- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullingen van aanstekers etc. in het koelapparaat.
- Flessen en blikken mogen niet in het vriesvak. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg nooit limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in het vriesvak. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcoholpercentage kan in het vriesvak gelegd worden.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct vanuit de vriesruimte in de mond steken. Zeer koud ijs kan aan de lippen of de tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Niet met natte handen aan diepvriesartikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.
- Geen elektrische apparaten (bijv. elektrische ijsmachines, mixers etc.) in het koelapparaat gebruiken.
- Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de uitschakelen huisinstallatie.
- De stekker altijd aan de stekker zelf uit het stopcontact trekken, nooit aan het snoer.

Bij storing

- Als er een storing aan het apparaat optreedt eerst in de gebruiksaanwijzing kijken onder “Wat te doen als ...”. Als de daar gegeven aanwijzingen niet verder helpen zelf niet verder aan het apparaat werken.
- Koelapparaten mogen alleen dooor geschoold personeel gerepareerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Wend u zich bij reparaties tot uw vakhandel of tot onze service-afdeling.

Weggooien

Informatie over de verpakking van het apparaat

Alle gebruikte grondstoffen zijn milieuvriendelijk! Ze kunnen zonder gevaar weggegooid of in de vuilverbrandingsoven verbrand worden!

De grondstoffen: de kunststoffen kunnen ook opnieuw gebruikt worden en worden als volgt gekarakteriseerd:

>PE< voor polyethyleen, bijv. bij de buitenste verpakking en de zakken binnenin.

>PS< voor schuimpolystyrol, bijv. bij de bekledingsdelen, in principe CFK-vrij.

De kartonnen delen zijn van oud papier gemaakt en kunnen ook weer bij het oud-papier gedaan worden.

Weggooien van oude apparaten

Wegens milieuredenen dienen koelapparaten vakkundig ontmanteld te worden. Dit geldt voor uw huidige apparaat en - als het ook aan vervanging toe is - ook voor uw nieuwe apparaat.

Waarschuwing! Apparaten die hun tijd gehad hebben onbruikbaar maken voordat ze weggegooid worden. Stekker er afhalen, netsnoer doorknippen, eventuele snap- of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Hierdoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten worden (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terechtkomen.

Aanwijzingen voor het weggooien:

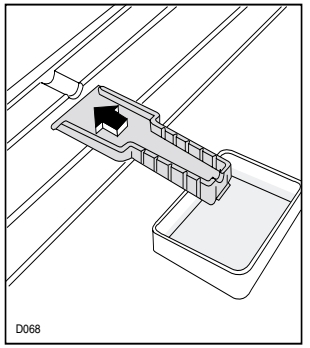
- Het apparaat mag niet bij het huis- of grofvuil gezet worden.
- Het koelvloeistofcircuit, in het bijzonder de warmtewisselaar aan de achterkant, mag niet beschadigd worden.
- Informatie over afhaaltijden of inzamelplaatsen zijn te verkrijgen bij de plaatselijke reinigingsdienst of op het gemeentehuis.

Transportbescherming verwijderen

Het apparaat alsmede de onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

- Alle plakband alsmede bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

4. Insert the plastic scraper into the recess provided under the defrost water channel and place a collecting basin under it.
5. Once defrosting is completed keep the scraper for future use;
6. Turn the thermostat knob to the required setting or replace the plug in the power socket.



Warning!

Never use metal tools to scrape off the frost

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting , may shorten their safe storage life.

Cleaning and Care

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

Warning!

- The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance offand rem ve the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can lead to the damage of plastic parts.
- The appliance must be dry before it is placed back into service.

Attention!

- Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g.

– lemon juice or the juice from orange peals;

– butyric acid;

– cleansers which contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

- Do not use any abrasive cleansers.

1. Remove frozen food and the food from the refrigerator. Wrap frozen food in several layers of newspaper. Store it in a cool place, well covered.

2. Press the fast freeze button 24 hours before introducing fresh food for freezing of fresh food. The yellow light comes on.
3. Place frozen foods in the drawers sorted by type, as far as possible.

Preparation of Ice Cubes

1. Fill the ice cube tray 3/4 full with cold water, place it in the freezer compartment and leave to freeze.
2. To loosen the frozen cubes, either bend the ice cube tray or hold it under running water for a few seconds.

   Important! Never try to free an ice tray that is frozen to the freezer compartment using pointed or sharp edged objects. Use the ice scraper supplied.

Ice pack

There are two ice packs in one drawer of the freezer.

In the event of a power failure or malfunction, the ice packs will lengthen the amount of time it takes for the frozen food to become too warm by several hours. The ice packs can only fulfil this task optimally if it is placed in the uppermost drawer, at the front, above the frozen food. You can use the ice packs for cooling cold bags.

Defrosting

The freezer compartment, however, will become progrssively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the tickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

However when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

1. Remove the frozen food from the freezer, wrap it in several layers of newspaper and put it in a very cool place.
2. Switch off the appliance and pull out the plug, or remove or unscrew the safety fuses.
3. Leave the freezer compartment door open.

Opstellen

Opstelplaats

Het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neerzetten.

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik.

Het apparaat daarom

– niet aan directe straling van de zon blootstellen;

– niet bij radiatoren, naast een kachel of andere warmtebronnen plaatsen;

– alleen op een plaats neerzetten waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

De klimaatklassees staan op het typeplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatklasse behoort:

Klimaatcategorie	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32 °C
N	+16 tot +32 °C
ST	+18 tot +38 °C
T	+18 tot +43 °C

Als het onvermijdelijk is het apparaat naast een warmtebron te plaat-sen, aan weerszijden minimaal de volgende afstanden aanhouden:

– tot elektrische fornuizen 3 cm;

– tot olie- en kolenfornuizen 30 cm.

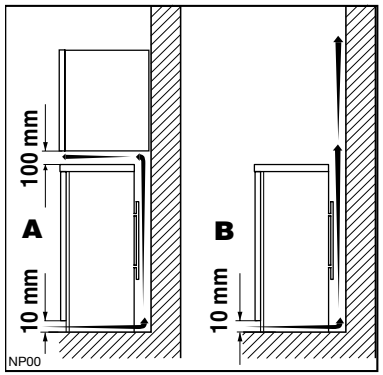
Als men zich niet aan deze afstanden kan houden, is een warmte-isolerendeplaat tussen fornuis en koelapparaat aan te bevelen.

Als het koelapparaat naast een ander koel- of diepvriesapparaat staat, is een afstand van 5 cm aan weerszijden aan te bevelen, zodat zich geen condens vormt aan de buitenkant van de apparaten.

Uw apparaat heeft lucht nodig

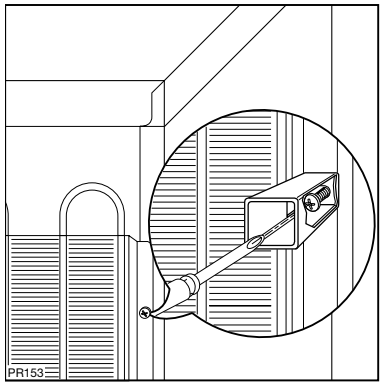
Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als de afbeelding aangegeven.

Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.



Muur-afstandshouders

Monteer de twee afstandshouders die zich in het documentatiezakje bevinden, aan de achterkant, opdat de warmte die tijdens het gebruik ontstaat, zich op de juiste wijze kan verspreiden. Ga te werk zoals aangegeven in de figuren. Volg daarbij de nummers..

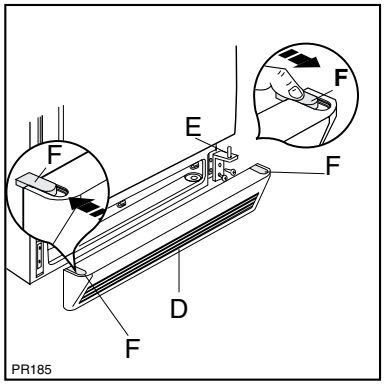


Overzetten van het deurscharnier

Het deurscharnier kan van rechts (stand waarin het wordt afgeleverd) naar links gewisseld worden als dat voor de opstelplaats nodig is.

Waarschuwing! Bij het overzetten van de deurscharieren mag het apparaat niet op het lichtnet aangesloten zijn. Van te voren de stekker uit het stopcontact halen.

1. Trek het ventilatierooster (D), dat door palwerk vastgezet is, uit.
2. Verwijder het onderscharnier (E) door de twee schroeven, die het bevestigen; verwijder de deur.
3. Draai de schroeven weer vast.
4. Verwijder de beschermdopjes van de schroeven linksonder en plaats ze op de schroeven rechts.
5. Draai de twee schroeven linksonder los.



Freezing and storing frozen food

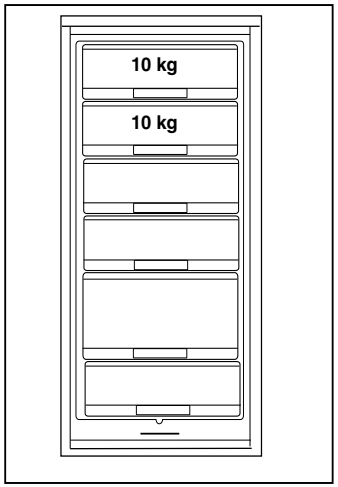
You can use your freezer for freezing fresh food yourself.

Important!

- The temperature in the freezer compartment must be –18 °C or colder before freezing food.
- Please observe the freezing capacity given on the rating plate. The freezing capacity is the maximum quantity of fresh food that can be frozen within a period of 24 hours. If you wish to freeze food several days in a row, please observe a maximum capacity of only 2/3 to 3/4 of that on the rating plate. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.
- Allow warm food to cool down before freezing. The warmth will cause increased ice formation and increase the power consumption.
- Please note the maximum storage times specified by the manufacturer.
- Thawed foods which have not been processed further (cooked into meals) may not under any circumstances be frozen a second time.
- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer.
- All foods must be packed air tight prior to freezing, so that they do not dry out or lose their flavour, and so that no flavour contamination of other frozen goods occurs.

Caution! Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.

1. Place the packed food in the drawers. Place food to be frozen As shown in figure. Unfrozen food must not touch items already frozen, otherwise the frozen food could begin to defrost.



The red temperature pilot-lamp (A) blinks when:

– the appliance has been started up but the storage temperature has not yet been attained;

– the minimum storage temperature is no longer being maintained (fault);

– excessive amounts of fresh food are placed inside; or

Important note: if you operate the fast-freeze switch or adjust the temperature regulator, it may happen that your appliance's refrigeration motor does not start immediately but only after some time. This does not mean that your appliance has a fault.

Starting up and temperature regulation

Please clean the appliance interior and all accessories prior to starting the appliance. Plug in the appliance at the mains supply.

- Turn the ON/OFF knob (E). The green lamp (D) comes on.
- Turn the temperature regulator (E) in the direction of „1".
- To reset the sound alarm push the botton (C) and the alarm light (A) blinks until the reaching of the storage temperature .
- Operate the fast-freeze switch (C). The yellow pilot lamp (B) comes on by pressing the switch (C) again .
- Only when the red lamp (A) has gone out should you reset the fast-freeze switch (C) the yellow light (B) goes out by pressing the switch (C) again.

Setting "0": Off.

Setting "1": Hightest temperature, (warmest setting).

Setting "4" (end-stop) : Lowest temperature, (coldest setting).

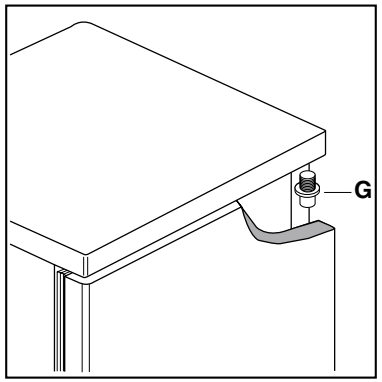
The exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the appliance depends on:

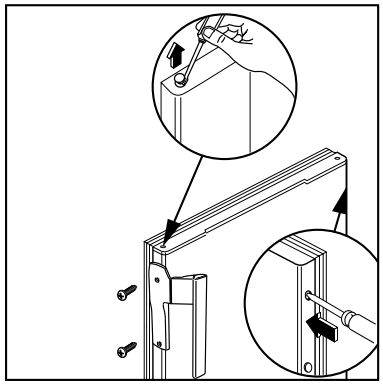
- the quantity of food stored
- how often the door is opened
- ambient temperature

Important:

Regularly check on the red temperature pilot lamp (A) that the required storage temperature is being maintained.

6. Draai de stift van het bovenscharnier los en monteer haar aan de linkerkant.
7. Plaats de deur op de bovenstift.
8. Hermonteer het onderscharnier (E) aan de andere kant door middel van de twee schroeven die u eerder verwijderd hebt.
9. Verwijder het stopstuk (F) uit het ventilatierooster (D) door het naar de pijlrichting te duwen en breng het aan de andere kant weer aan.
10. Hermonteer het ventilatierooster (D), voer het door palwerk in.
11. De handgreep losschroeven. Aan de andere kant van de deur bevestigen nadat u de dopjes met een priem doorgeprikt heeft. De vrijgekomen gaatjes afsluiten met de bijgeleverde dopjes; deze vindt u in het zakje van de documentatie.





Belangrijk

Na het omkeren van de deurdraairichting moet u controleren of het deurrubber rondom goed op de sponning sluit. In een koud vertrek (in de winter) kan het gebeuren dat dat niet het geval is. Na enkele dagen zal het rubber zich echter aangepast hebben. Wilt u dat bespoedigen, dan kunt u het rubber warm maken met een föhn.

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos met randaardevereist.

De contactdoos moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de stekker altijd uit de contactdoos kan worden getrokken.

De elektrische zekering dient minstens 10 Ampère te zijn.

Indien het stopcontact bij een ingebouwd apparaat niet meer toegankelijk is, dient een maatregel in de elektrische installatie er voor te zorgen dat het apparaat van de stroom kan worden afgesloten (bijv. zekering, beveiligingsschakelaar, aardlekschakelaar of dergelijke met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm).

- Voor ingebruikneming op het typeplaatje van het apparaat controleren of de netspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van het lichtnet op de plaats waar het apparaat komt te staan.

Bijv.: AC 220 ... 240 V 50 Hz of

220 ... 240 V~ 50 Hz

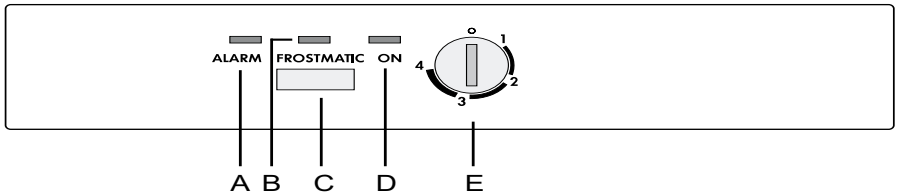
(d.w.z. 220 tot 240 Volt wisselstroom, 50 Hertz)

Het typeplaatje bevindt zich links aan de binnenkant van het apparaat.

Voor ingebruikname

- Het interieur van het apparaat en alle accessoires schoonmaken voor het eerste gebruik (zie Hoofdstuk "Reiniging en Onderhoud").
- De koude–accu uit het apparaat nemen.
- De koude–accu pas na het bereiken van de optimale opslagtemperatuur van –18 °C in de bovenste lade leggen en laten bevriezen.
- Ontdooide koude–accu's op dezelfde wijze weer invriezen, bij v. na het schoonmaken van het apparaat.

Bedienings- en kontrol-inrichting



A. Waarschuwingslampje (rood)
B. Aanwijzing voor snel invriezen (geel)
C. Snelinvriesschakelaar en reset geluidsalarm
D. Lichtnetcontrolelampje (groen)
E. Temperatuurregelaar en schakelaar ON/OFF

De bedienings- en controle-inrichting omvat:

Temperatuurregelaar (E) die tevens dient om het toestel in- en uit te schakelen.

Het **groene controlelampje (D)** brandt als het toestel aan netspanning aangesloten en ingeschakeld is. In deze schakelstand is het koelaggregaat automatisch in bedrijf.

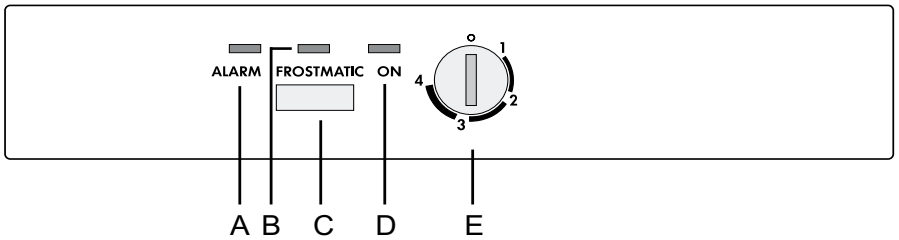
If the socket is not accessible once the appliance is built in, the electrical installation must include suitable means of isolating the appliance from the mains (e.g. fuse, cut-out, current trip or similar with a minimum contact separation of 3 mm).

Attention: The mains connection cable may only be replaced by a skilled electrician. Please contact your dealer or our customer service department for repairs.

Prior to Initial Start–Up

- Please clean the appliance interior and all accessories prior to initial start-up (see section: "Cleaning and Care").

Operating and indicator panel



A Alarm light (red)
B Fast feezing light (yellow)
C Fast feezing switch and reset sound signal alarm
D Operating light (green)
E Temperature regulator - ON/OFF knob

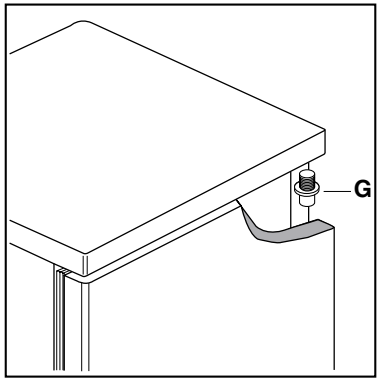
The green pilot lamp (D), which comes on when the mains voltage is available and the ON/OFF knob is pushed. Switch the temperature regulatore to a number position, the refrigerating unit automatically operates by system control.

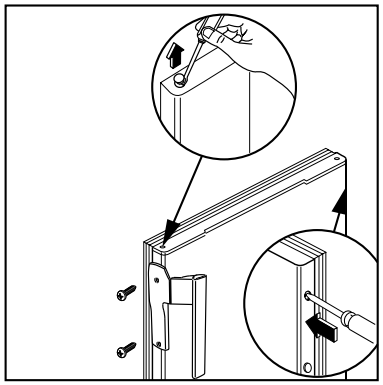
The temperature regulator (E), which can be used for continuously variable setting of the most energy saving storage temperature for your frozen food.

The optimum storage conditons occur at -18°C. The yellow pilot light (B) comes on when the switch (C) has been pushed. The refrigerating unit then operates continuously.

and remount them on the other side.

5. Refit the door.
6. Refit bottom hinge (E) on the opposite side, using the two screws previously removed.
7. Remove blanking cover (F) from ventilation grille (D) by pushing it in the direction of the arrow and refit it on the opposite side.
8. Refit ventilation grille (D), clipping it into place.
9. Unscrew the handle. Refit it on opposite side after having pierced the plugs with a punch. Cover the holes left open with the plugs contained in the documentation pack.





Attention:

After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. in that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hair-drier.

Electrical connection

Before initial start-up, refer to the appliance rating plate to ascertain if supply voltage and current values correspond with those of the mains at the installation location.

e.g.: AC 220 ... 240 V 50 Hz or
220 ... 240 V~ 50 Hz

(i.e. 220 to 240 volts alternating current, 50 Hertz)

The rating plate is inside the appliance on the left.

A correctly installed, earthed socket is required for the electrical supply. The supply must have a fuse rating of at least 10 Amps.

Met **de temperatuurregelaar (E)** kan de energiezuinigste bewaartemperatuur traploos worden ingesteld.

De optimale bewaartemperatuur is -18°C. Op de **thermometer** kunt u de temperatuur controleren.

Snelvriesschakelaar (C) met geel controlelampje (B).

Het rood controlelampje knippert:

– bij in gebruik nemen van het toestel, als de bewaartemperatuur nog niet bereikt is

– als de temperatuur niet laag genoeg meer is (storing)

– als grote hoeveelheden nog in te vriezen levensmiddelen in de kast worden gelegd

Attentie: als u de snelvriesschakelaar inschakelt of de temperatuurregelaar verstelt, kan het voorkomen dat het koelaggregaat van uw diepvrieskast niet onmiddellijk, maar pas na enige tijd begint te werken. In dit geval is er geen sprake van een storing.

In gebruik nemen en temperatuurregeling

- Steek de stekker in een stopcontact met aarding. Het groene lampje licht op.
- Temperatuurregelaar (E) naar stand „1" draaien, het rode lampje (A) gaan branden, het koelaggregaat werkt automatisch.
- Om het geluidsalarm te resetten dient men op de knop (C) te drukken. Het alarmlichtje (A) knippert tot de bewaartemperatur bereikt wordt.
- Bovendien schakelt u de snelvriesschakelaar (C) in, het gele lampje (B) gaat branden, als weer opschakelaar (C) gedrukt wordt.
- Pas als het rode lampje (A) niet meer brandt, schakelt u de snelvriesschakelaar (C) uit, het gele lampje (B) gaat uit.

Stand „1" betekent: hoogste, warmste binnentemperatuur.

Stand „4" betekent: laagste, koudste binnentemperatuur. Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de kamertemperatuur;
- de frequentie waarmee de deuren geopend worden;
- de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
- de plaats van het apparaat.

Attentie: controleer regelmatig aan de hand van het rode temperatuurcontrolelampje (A) en de thermometer of de bewaartemperatuur laag genoeg is.

Koude-accu's

In één van de laden van de vriesruimte bevinden zich twee koude-accu's.

Als de stroom uitvalt of bij een storing aan het apparaat verlengen de koude-accu's de tijd tot de diepvriesartikelen te warm worden met meerdere uren.

De koude-accu's kunen dit echter alleen optimaal doen als ze in de bovenste lade vooraan boven op de diepvriesartikelen gelegd worden. De koude-accu's kunnen tijdelijk ook als koelelement voor koeltassen gebruikt worden.

Invriezenen en diepgevroren bewaren

In uw diepvrieskast kunt u diepvriesprodukten bewaren en verse levensmiddelen zelf invriezen.

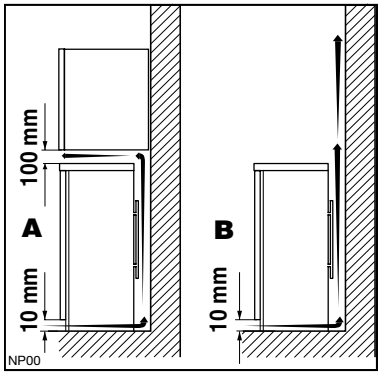
Attentie!

- Voor het invriezen van levensmiddelen dient de temperatuur in de vriesruimte –18 °C of lager te zijn.
- Let op het op het typebordje aangegeven vriesvermogen. Het vriesvermogen is de maximale hoeveelheid verse waren die binnen 24 uur ingevroren kunnen worden. Als er gedurende meerdere dagen achter elkaar ingevroren wordt, neem dan slechts 2/3 tot 3/4 van de hoeveelheid aangegeven op het typebordje. De kwaliteit is beter, als de levensmiddelen snel tot in de kern bevriezen.
- Warme levensmiddelen voor het invriezen laten afkoelen. De warmte leidt tot verhoogde ijsvorming en verhoogt het energieverbruik.
- Bij het bewaren van kant en klare diepvriesprodukten dient u zich beslist aan de door de fabrikant opgegeven bewaartijd te houden. • Eenmaal ontdooide levensmiddelen zonder verdere verwerking (bereiden tot panklare gerechten) in geen geval een tweede keer invriezen.
- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullin-gen van aanstekers etc. in het vriesapparaat.
- Flessen en blikken mogen niet in de vriesruimte. Ze kunnen springen als de inhoud bevriest – bij koolzuurhoudende inhoud zelfs exploderen! Leg noot limonades, sappen, bier, wijn, champagne etc. in de vriesruimte. Uitzondering: sterke drank met een zeer hoog alcohol percentage kan in de vriesruimte gelegd worden.

Your appliance needs air

For safety reasons, minimum ventilationmust be as shown Fig.

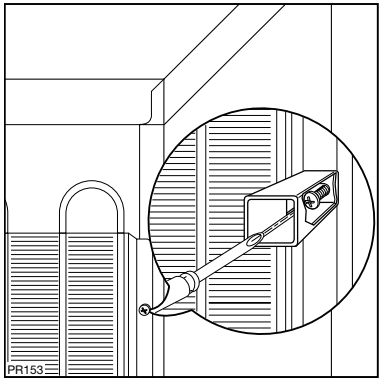
Attention: keep ventilation openings clear of obstruction;



Rear spacers

In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted.

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, then re-tighten the screws.



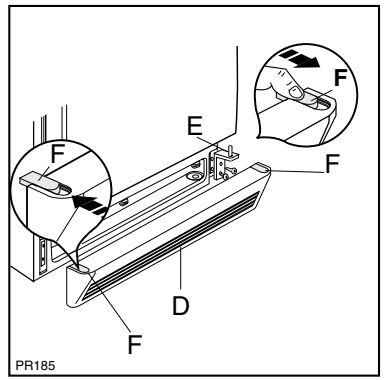
Rehingeing the door

The side at which the door opens can be changed from the right side (factory adjustment) to the left side, if the installation site requires.

Warning! When changing the side at which the door opens, the appliance may not be connected to the mains. Remove plug from the mains beforehand.

Procced as follow:

1. Remove the clip-in ventilation grille (D).
2. Remove the bottom hinge (E) by unscrewing the two fixing screws.
3. Slide the door off pin (G); unscrew pin (G) and refit it on the opposite side.
4. Remove the two plugs, to reveal the holes for the hinge pivots,



Installation

Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use is affected by the ambient temperature. The appliance should therefore

– not be exposed to direct sunlight;

– not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;

– only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the serial plate, which is located at the left on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification: each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C

If installation next to a source of heat is unavoidable, the following minimum clearances must be maintained at the sides of the appliance:

– for electric cookers 3 cm;

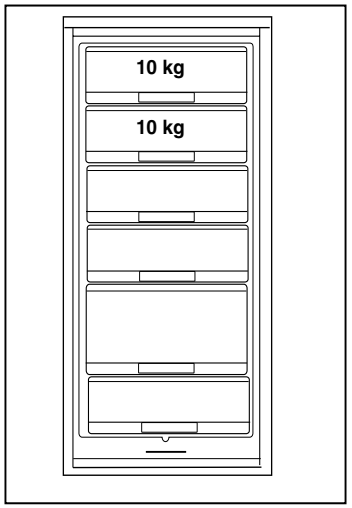
– for oil and coal fired ranges 30 cm.

If these clearances cannot be maintained a heat insulating pad is required between the cooker and the refrigeration appliance.

If the refrigeration appliance is installed next to another refrigerator or freezer a clearance of 5 cm at the sides is required, in order to prevent the formation of condensation on the outside of the appliance.

- Voor het invriezen op de snelvriesschakelaar drukken. Het gele lampje voor snelvriezen gaat branden.
- Als u de maximale invrieskapaciteit wilt benutten, moet u 24 uur van te voren (bij kleinere hoeveelheden 4 tot 6 uur) de snelinvriesschakelaar inschakelen.

Voorzichtig! Diepvriesartikelen niet met natte handen aanraken. De handen kunnen daaraan vast vriezen.



1. De verpakte levensmiddelen in de laden leggen. De in te vriezen levensmiddelen in de twee bovenste korven van het apparaat plaatsen. Niet bevroren artikelen mogen niet in aanraking komen met reeds bevroren waren omdat anders de bevroren artikelen ontdooien kunnen.
2. Nadat de vereiste opslagtemperatuur bereikt is opnieuw op de snel-vriesschakelaar drukken. Het gele lampje gaat uit.

Tips:

- Geschikt voor het verpakken van diepvriesproducten zijn:

– diepvrieszakken en -folie van polyethyleen;

– speciale diepvriesdozen;

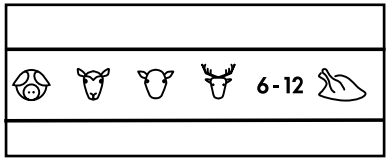
– aluminiumfolie, extra sterk.

- Voor het sluiten van zakken en folies zijn geschikt: plastic klemmen, elastiekjes of plakband.
- Voor het sluiten de lucht uit de zakjes en folies strijken omdat lucht het uitdrogen van bevroren artikelen bevordert.
- Maak platte pakjes, deze bevriezen sneller.
- Diepvriesdozen niet tot aan de bovenrand vullen met (half)vloeibare diepvriesproducten omdat vloeistof tijdens het invriezen uitzet.

Aanwijzing voor keuringsbureaus:

Stapelschema's ter vaststelling van de diepvriesprestatie resp. opwarmtijd kunnen direct bij de fabrikant aangevraagd worden.

Diepvrieskalender



- De symbolen op de laden geven de diverse soorten diepvriesproducten aan.
- De getallen geven voor iedere soort diepvriesproduct de bewaartijd in maanden aan. Of de hoogste of de laagste waarde van de aangegeven bewaartijd geldt, hangt af van de kwaliteit van de levensmiddelen en de behandeling voorafgaand aan het invriezen. Voor levensmiddelen met een hoog vetgehalte geldt altijd de laagste waarde.

Maken van ijsblokjes

1. IJsbakje voor 3/4 met koud water vullen, in de vriesruimte plaatsen en laten bevriezen.
2. Om de ijsblokjes los te maken het ijsbakje omdraaien of kort onder stromend water houden.

   Attentie! Een eventueel vastgevroren ijsbakje in geen geval met spitse of scherpe voorwerpen losmaken. Gebruik de bijgevoegde ijsschraper.

Ontdooien en reinigen

Als het apparaat aanstaat en als de deur geopend wordt, slaat vocht in het interieur, in het bijzonder op de verdamper, als rijp neer. Deze rijp van tijd tot tijd met de bijgevoegde plastic schraper verwijderen. In geen geval hiervoor harde of spitse voorwerpen gebruiken.

Het apparaat dient in ieder geval ontdooid te worden als de rijplaag ca. 4 mm dik is: echter minimaal eenmaal per jaar. Een geschikt moment voor het ontdooien is als het apparaat leeg is of als er nog maar weinig artikelen in liggen.

Elke temperatuurstijging vermindert de houdbaarheid van de diepvriesprodukten. Schakel daarom ca. 12 uur van te voren het toestel op snelfriezen, om een koudereserve in de diepvriesprodukten te scheppen.

Waarschuwing!

- Geen electrische verwarmingsapparaten en andere mechanische of kunstmatige hulpmiddelen gebruiken om het ontdooien te versnellen.
- Geen ontdooisprays gebruiken, deze kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn en/of stoffen bevatten die plastic aantasten.

Disposal

Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger!

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.

Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, may not be damaged.
- Information concerning collection schedules or locations can be obtained from the local disposal authorities or town hall.

Remove transport safeguard

The appliance and the interior fittings are protected for transport.

- Pull off the adhesive tape on the left and right side of the door.
- Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

fridge when playing (there is risk of suffocation!)or get themselves into other dangerous situations.

- Often children cannot recognise the hazards present in household appliances. It is therefore important that you ensure adequate supervision and never let children play with the appliance!

Daily Operation

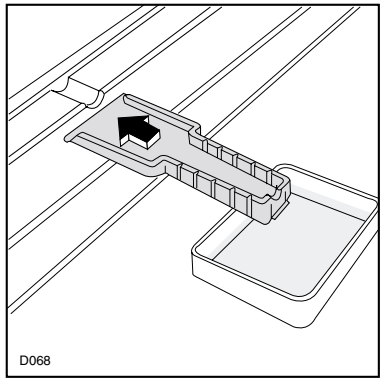
- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer compartment. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer compartment. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer compartment.
- Do not put ice creams or ice cubes in the mouth immediately after removal from the freezer compartment. Very cold ice can freeze to the lips or tongue and cause injury.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.
- Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

In case of malfunction

- If the a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Refrigerators/freezers may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Voorzichtig! Niet met natte handen aan bevroren artikelen komen. De handen kunnen daaraan vastvriezen.

1. Bevroren artikelen er uitnemen, in meerdere lagen krantenpapier wik kelen en op een koele plaats leggen.
2. Apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen c.q. er uitdraaien.
3. Alle laden, behalve de onderste, er uit halen.
4. Steek de kunststofschraper in de opening onder de vries-ruimte en plaats daar een schaaltje of teiltje onder.



Tip: Om het ontdooien te versnellen een pan met heet water in het apparaat zetten en de deur sluiten. Afgevallen stukken ijs voordat ze volledig ontdooien verwijderen.

5. Na het ontdooien de vriesruimte plus het interieur grondig schoonmaken.

Waarschuwing!

- Het apparaat mag tijden het schoonmaken niet op het electrici-teitsnet aangesloten zijn. Gevaar voor schokken! Zet voor het schoonmaken het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel c.q. draai de zekering er uit.
- Het apparaat nooit met stoomreinigingsapparaten schoonmaken. Er kan vocht in de electrische onderdelen komen. Gevaar voor schokken! Hete damp kan kunstoffen onderdelen beschadigen.
- Het apparaat dient droog te zijn voordat het weer in gebruik geno-men wordt.

Let op!

- Etherische oliën en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv.

– Sap van citroen– of sinaasappelschillen;

–boterzuur;

– Schoonmaakmiddelen die azijnzuren bevatten.

Dergelijke substanties niet in contact brengen met apparaatonder-delen.

- Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

6. Apparaat en interieur met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel gebruiken.

7. Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.
8. Als alles droog is, schakel op snelvriezen. Laat de vriezer tenminste 2 uur leeg vriezen. Daarna de levensmiddelen terug in de vriezer plaatsen en het apparaat weer in bedrijf nemen.

Apparaat uitzetten

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt:

1. Levensmiddelen uit vriesruimte nemen.
2. Apparaat uitzetten, daartoe de temperatuurregelaar op stand "0" draaien.
3. Stekker uit het stopcontact halen of zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
4. Diepvriesruimte ontdooien en grondig reinigen (zie hoofdstuk "Ont-dooien en reinigen").
5. Deuren daarna open laten om geurvorming te voorkomen.Mettre l'appareil hors service.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstempera-tuur werkt de compressor vaker en langer.
- Zorgen voor voldoende be- en ontluchting aan de onderkant van het apparaat. Ventilatieopeningen nooit afdekken.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Kontroleer de bewaartemperatuur met behulp van de thermometer.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelkast leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelkast gebruikt.
- Houd de warmte afgevende verdamper, het metalen rooster aan de achterzijde van het apparaat, schoon.

⚠Safety

The safety aspects of our refrigerators/freezers comply with accepted technical standards and the German Appliance Safety Law. Nevertheless, we consider it our obligation to make you aware of the following safety information:

Intended use

- The refrigerator is intended for use in the home. It is suitable for the freezing and storing of frozen food, as well as for making ice. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the freezer are not permitted for reasons of safety.
- If you use theappliance in a commercial application or forpurposes other than the freezing or frozen storage of foods,please observe all valid legal regulations for your application.

Prior to initial start–up

- Check the appliance for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in! In the event of damage, please contact the vendor.

Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:

– avoid open flames and sources of ignition;

– thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or boltcatches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the

Contents

Safety 21

Disposal 23
Appliance Packaging Information 23
Disposal of old Appliances 23

Remove transport safeguard 23

Installation 24
Installation Location 24
Your appliance needs air 25
Rear spacers 25
Rehingeing the door 25

Electrical Connection 26

Prior to Initial Start–Up 27

Operating and indicator panel 27

Starting up and temperature regulation 28

Freezing and storing frozen food 29

Preparation of Ice Cubes 30

Ice Pack 30

Defrosting 30

Cleaning and Care 31

Switching off the appliance 32

Energy Saving Tips 32

What to do if 33
Correcting Malfunctions 33

Regulation, Standard and Guidesline 34

Wat te doen als ...

Hulp bij storingen

Het kan bij een storing om kleine defecten gaan die kunt oplossen zelf aan de hand van de volgende aanwijzingen. Voer zelf geen verdere werkzaamheden uit als de volgende informatie in concrete gevallen niet verder helpt.

⚠ **Waarschuwing!** Reparaties aan het koelapparaat mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker. Wend u bij reparatie tot onze service-afdeling.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat werkt niet, geen controlelampje brandt	Apparaat is niet aangezet.	Apparaat aanzetten.
	Stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Stekker in stopcontact steken.
	Zekering is los of kapot.	Zekering controleren, eventueel vernieuwen.
	Stopcontact is kapot.	Storingen in het lichtnet door uw electrovakman laten verhelpen.
Groene lampje brandt niet, gele lampje brandt bij ingeschakelde snelvriesfunctie.	Groene lampje defect.	Klantendienst informeren.
Gele lampje brandt niet bij ingeschakelde snelvries-functie, apparaat werkt.	Gele lampje defect.	Klantendienst informeren.
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld.	Tenmperatuurregelaar tijdelijk op een hogere stand zetten.
De temperatuur in de vriesruimte is niet voldoende, rode lampje brandt.	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Zie hoofdstuk “Ingebruikname”.
	Deur heeft te lang opengestaan.	Deur slechts zo lang open laten als nodig is. Snel-vriesschakelaar gebruiken.
	In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen.	Snelvriesschakelaar gebruiken.
	Het apparaat staat naast een warmtebron.	Zie hoofdstuk “Opstelplaats”.
	Storing aan het apparaat	Snelvriesschakelaar aanzetten, vrieskast gesloten houden, klantendienst informeren.

Storing	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Sterke rijpvorming in het apparaat, eventueel ook aan de deurafdichting.	Deurafdichting is lek (eventueel na het overzetten van het deurscharnier.	Op de ondichte plaatsen de deurafdichting voorzichtig met een föhn verwarmen (niet heter dan ca. 50 °C). Tegelijkertijd de verwarmde deurafdichting met de hand zo in vorm trekken dat hij weer helemaal sluit.
Ongewone geluiden.	Apparaat staat niet recht.	Instelvoetjes bijstellen.
	Apparaat komt tegen de muur of tegen andere voorwerpen aan.	Apparaat iets wegtrekken.
	Een onderdeel, bijv. een leiding, aan de achterkant van het apparaat komt tegen een ander onderdeel van het apparaat aan of tegen de muur.	Dit onderdeel voorzichtig wegbuigen.
Na het wijzigen van de temperatuurinstelling start de compressor niet direct.	Dit is normaal, het betreft geen storing.	De compressor start na enige tijd automatisch.

Doel, normen, richtlijnen

Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd en is met in-achtneming van de voor deze apparaten geldende normen gemaakt. Bij de fabricage zijn speciaal die maatregelen genomen die vereist zijn volgens de Duitse wet op de veiligheid van toestellen (GSG), volgens de Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij koude-installaties (VBG 20) en volgens de bepalingen van de ver-eniging van Duitse elektotechnici (VDE). De koudecirculatie is op dichtheid getest.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

– 73/23/EWG van 19.2.1973 - Laagspanningsrichtlijn0

– 89/336/EWG van 3.5.1989

(met inbegrip van Wijzigingsrichtlijn 92/31/EWG) - EMC-richtlijn

Dear customer,

Before placing your new refrigerator/freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (Warning!, Caution!, Attention!). Please observe the following carefully.

Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.

Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the cloverleaf.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "What to do if ...". If these instructions should not be sufficient, our customer service department is always available to you.

Printed on paper manufactured with environmentally sound processes.

who thinks ecologically acts accordingly ...